

Porównanie tłumaczeń Psalmów 39:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A teraz, Panie, na co czekam? Moja nadzieja jest w Tobie!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A ja, Panie, czego się spodziewam? Oto moja nadzieja jest w Tobie!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Uwolnij mnie od wszystkich moich występków, nie wystawiaj mnie na pośmiewisko głupca.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A teraz na cóż oczekuję, Panie? Tyś jest sam oczekiwaniem mojem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A teraz, któreż jest oczekiwanie moje? Izali nie Pan? I bytność moja u ciebie jest.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A teraz, czego mam oczekiwać, o Panie? W Tobie jest moja nadzieja.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A teraz, czego mam się spodziewać, Panie? W tobie jest nadzieja moja.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A teraz, Panie, czego mam się spodziewać? W Tobie jest moja nadzieja!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A teraz, czego mam oczekiwać, o PANIE? W Tobie jest moja nadzieja!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A przeto czegoż mogę oczekiwać, Panie? Cała nadzieja moja w Tobie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Тоді я сказав: Ось іду, в главі книги написано про мене.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A teraz, czego mam się spodziewać, Panie? Moja nadzieja ona w Tobie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wyzwól mnie ze wszystkich mych występków. Nie wystawiaj mnie nierozumnemu na znieważanie.